

South Pacific Regional Fisheries Management Organisation

В Постоянную палату третейского суда
13 июня 2013 г.

Информационный документ для Обзорной комиссии, созданной в соответствии со Статьей 17 и Приложением II к Конвенции о сохранении промысловых ресурсов в открытом море южной части Тихого океана и управлении ими для рассмотрения возражения Российской Федерации в отношении Меры по сохранению и управлению видом *Trachurus murphyi* (МСУ1.01)

Подписано:

Робин Аллен
действующий Исполнительный секретарь

Билл Мансфилд
Председатель Комиссии

Региональная организация по управлению рыболовством
в южной части Тихого океана (SPRFMO)

Содержание

История создания SPRFMO

1 В 2006 г. Австралия, Новая Зеландия и Чили выявили пробел в плане сохранения и управления промыслом недалеко мигрирующих видов и охраны биоразнообразия морской среды в районах открытого моря южной части Тихого океана. Некоторые страны уже проводили и продолжали проводить промысел этих видов, но рассматриваемый район не был охвачен организацией, уполномоченной ввести надлежащие меры по сохранению и управлению.

2 В связи с этим в 2006 г. начались переговоры о создании организации, которая обеспечила бы долгосрочное сохранение и устойчивое использование рыбных запасов и охрану биоразнообразия морской среды. В течение трех последующих лет было проведено восемь раундов Международных консультаций по заключению договора, который учредил бы предлагаемую Региональную организацию по управлению рыболовством в южной части Тихого океана (SPRFMO).¹ Все страны и промысловые организации, которые проводили промысел в этом районе и должны были быть охвачены новым договором, были приглашены участвовать в этих переговорах; по ходу переговоров присоединился и другие.

3 14 ноября 2009 г. Конвенция о сохранении и управлении ресурсами открытого моря южной части Тихого океана ([Конвенция](#)) была принята. В Заключительном акте Международных консультаций, регистрируя принятие Конвенции, восьмое совещание Международных консультаций решило созвать Подготовительную конференцию для организации плавного вхождения Конвенции в силу и приняло соответствующую резолюцию². Подготовительная конференция была созвана депозитарием Конвенции, и было проведено три сессии.³ Заключительный отчет Подготовительной конференции был принят 3 февраля 2012 г., и после вхождения Конвенции в силу 24 августа 2012 г. он был представлен на первое совещание Комиссии ([Заключительный отчет Подготовительной конференции](#)). В настоящее

¹ Переговоры проводились в: Веллингтоне, Новая Зеландия, 14-17 февраля 2006 г. ([Отчет Первого Совещания](#)); Хобарте, Австралия, 6-10 ноября 2006 г. ([Отчет Второго совещания](#)); Ренаке, Чили, 30 апреля-4 мая 2007 г. ([Отчет Третьего совещания](#)); Нумее, Новая Каледония, 10-14 сентября 2007 г. ([Отчет Четвертого совещания](#)); Гуаякиле, Эквадор, 10-14 марта 2008 г. ([Отчет Пятого совещания](#)); Канберре, Австралия, 6-10 октября 2008 г. ([Отчет Шестого совещания](#)); Лиме, Перу, 8-22 мая 2009 г. ([Отчет Седьмого совещания](#)); Новой Зеландии, 8-14 ноября 2009 г. ([Заключительный акт](#)).

² Функции Подготовительной конференции указаны в [Резолюции об учреждении Подготовительной конференции](#).

³ Сессии проводились в: Окленде, Новая Зеландия, 19-23 июля 2010 г. ([Отчет оклендского совещания](#)); Кали, Колумбия, 24-28 января 2011 г. ([Отчет совещания в Кали](#)); Сантьяго, Чили, 30 января-3 февраля 2012 г. ([Отчет совещания в Сантьяго](#) и [Заключительный отчет Подготовительной конференции](#)).

время в Комиссию входит 11 членов (Австралия, Белиз, Королевство Дания, представляющее Фарерские Острова, Европейский Союз, Республика Корея, Республика Куба, Острова Кука, Новая Зеландия, Российская Федерация, Китайский Тайбэй и Республика Чили)⁴, и первое совещание Комиссии было проведено в Окленде, Новая Зеландия, 28 января-1 февраля 2013 г.

4 Обзор разработки текста Конвенции, временных мер и учреждения Научной рабочей группы (SWG) и Рабочей группы по данным и информации (DIWG) имеется в [Заключительном акте](#), [Резолюции об учреждении Предварительной конференции](#) и [Заключительном отчете Подготовительной конференции](#). Отчет Первого совещания Комиссии был принят 1 февраля 2013 г. ([Отчет совещания](#)).

SPRFMO и чилийская ставрида

5 Имели место промыслы недалеко мигрирующих видов рыб в открытом море южной части Тихого океана, по управлению которыми до создания SPRFMO не существовало никаких международных соглашений. Наиболее значимые среди них: чилийская ставрида (*Trachurus murphyi*) и некоторые связанные пелагические виды; кальмары, в основном кальмар-дозидикус (*Dosidicus gigas*) в восточной части и летучий кальмар (виды *Nototodarus*) в западной части; а также проводимый с помощью донного трала глубоководный промысел таких видов, как атлантический большеголов (*Hoplostethus atlanticus*) и гипероглиф (*Hyperoglyphe antarctica*). Представленные в SPRFMO полные ретроспективные данные об уловах недалеко мигрирующих видов имеются в отчете о данных SPRFMO ([Данные, представленные во Временный секретариат](#)).

6 В 2007 г. в исключительных экономических зонах (ИЭЗ) Перу, Чили и Эквадора и в прилегающих акваториях открытого моря было выловлено более 2 млн. т чилийской ставриды; этот улов был получен прибрежными странами и океанскими флотилиями Белиза, Вануату, Европейского Союза, Китая, Кореи и Фарерских Островов. В том же году в южной части Тихого океана судами Китая, Перу, Китайского Тайбэя и Чили было выловлено более 600 тыс. т кальмара-дозидикуса. Около 3000 т рыбы в открытом море было выловлено в ходе донного промысла, проводившегося судами Австралии, Белиза, Европейского Союза, Китая, Новой Зеландии и Чили. Вопросы сохранения и управления в открытом море южной

⁴ Китайская Народная Республика ратифицировала Конвенцию 6 июня 2013 г. и соответственно 6 июля 2013 г. стала двенадцатым членом Комиссии.

части Тихого океана, представляющие непосредственный интерес для участников Международных консультаций, относятся к устойчивому управлению промыслом чилийской ставриды и предотвращению ущерба уязвимым морским экосистемам в ходе донного промысла. Оба этих вопроса явились предметом временных мер по управлению, введенных Международными консультациями и Подготовительной конференцией.

7 В южной части Тихого океана встречаются и другие виды ставриды, что в первые годы приводило к терминологическим недоразумениям. Первые [Временные меры по управлению](#), принятые Международными консультациями на 3-м совещании в 2007 г., касались в общем пелагических промыслов, хотя в этом районе проводился только один существенный пелагический промысел – чилийской ставриды. Пересмотренные временные меры 2009 г. для пелагических промыслов, Временные меры 2011 г. для пелагических промыслов и Временные меры 2012 г. для пелагических промыслов относились только к видам *Trachurus*. Мера по сохранению и управлению для вида *Trachurus murphyi* (МСУ 1.01) в своем применении более четко ограничена видом *Trachurus murphyi*. Однако практически подразумевалось, что как Временные меры, применяемые к пелагическим промыслам, так и МСУ 1.01 должны применяться к одному и тому же промыслу. Следует отметить, что терминология еще более усложнилась в результате использования участниками народных названий ставриды, в частности "horse mackerel".

Сбор данных

8 С самого начала [Международных консультаций](#) была признана важность наличия адекватных данных для оценки запаса и в качестве основы сохранения и управления. На 1-м совещании Международных консультаций была создана группа DIWG, а на 3-м совещании Международных консультаций в 2007 г. были приняты стандарты для сбора, сообщения и обмена данными ([2007 – Стандарты данных](#)). Даже по сравнению со стандартами существующих региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО) они отличались большой степенью детализации в отношении информации, которую надлежало собирать участникам. Однако имелась некоторая изначальная неопределенность относительно подробностей и формата представления этих данных во Временный секретариат. В стандартах 2007 г. давались описания основных промысловых методов, тралов, кошельковых неводов и донных ярусов. В ходе последующих пересмотров были добавлены и другие промысловые методы. В пересмотренном варианте Стандартов данных 2012 г. ([2012 - Стандарты данных](#)) предусматривается, что участники будут

не только собирать подробные данные по каждому промыслу, но также и представлять подробные данные во Временный секретариат. О том, что страны-члены считали своевременное представление высококачественных подробных данных важным, свидетельствует принятие на Первом совещании Комиссии в феврале 2013 г. Стандартов сбора, представления, выверки и обмена данными ([МСУ 1.03](#)).

Промысел чилийской ставриды

9 На рис. 1 показаны уловы чилийской ставриды в юго-восточной части Тихого океана за период с 1993 по 2012 год. В течение 1980-х годов уловы возрастали и в 1995 г. достигли пикового уровня в примерно 5 млн. т, большая часть чего была выловлена Чили. Перу и Эквадор тоже ведут давно устоявшийся промысел в своих ИЭЗ. Вследствие этого уловы прибрежных стран к 1990 г. резко сократились и затем оставались стабильными до 2007 г., когда они снова стали сокращаться. После 2000 г. в этот промысел вошли (или повторно вошли) страны, ведущие экспедиционный промысел (Белиз, Вануату, Европейский Союз, Китай, Корея, Российская Федерация и Фарерские Острова), до 2007 г. резко увеличивая промысловое усилие и вылов. Затем последовало резкое сокращение уловов.

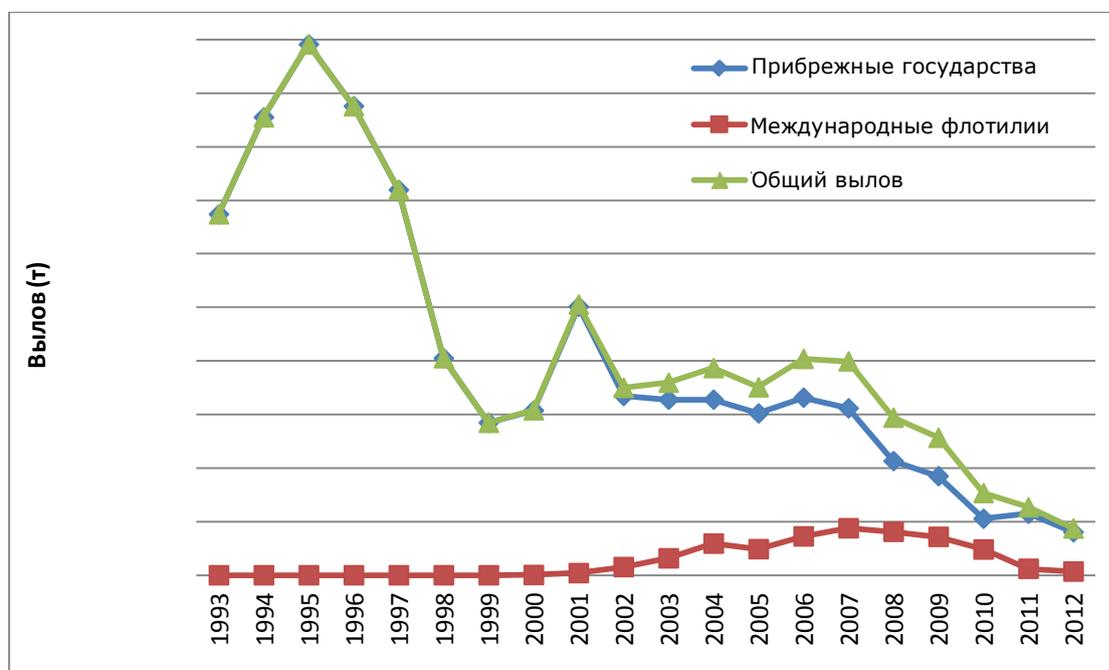


Рис. 1: Вылов ставриды в юго-восточной части Тихого океана –1993-2012 гг.

Оценка запаса и управление в промежуточный период

10 На первом совещании Международных консультаций была образована группа [SWG](#), первым шагом которой было составление описания промыслов в данном районе и подготовка описаний видов. На [3-м совещании SWG](#) в 2007 г. делегация Чили представила оценку ([SPRFMO-III-SWG-18](#)) предполагаемого запаса данного района, включавшего ИЭЗ Чили и простирающегося до 105° з. д., что указывало на полный облов данного запаса. 3-е совещание Международных консультаций поддержало создание отдельной [подгруппы по ставриде](#), которая отвечала бы за исследования и оценку запаса ставриды.

11 Также на этом совещании были приняты [Временные меры по управлению](#) 2007 г. Эти Временные меры состояли из двух частей: первая часть была посвящена пелагическим промыслам, а вторая – донным промыслам. Меры, касающиеся пелагических промыслов, исключали кальмаров, и, таким образом, единственным существенным промыслом, которым занимались эти меры, являлся промысел чилийской ставриды с применением кошелькового невода и среднеглубинного трала. Причиной введения этих мер был быстрый рост промыслового усилия при промысле ставриды в открытом море у берегов Чили. Эти меры были нацелены на контроль роста промыслового усилия путем ограничения валового тоннажа (ВТ) судов, плавающих под флагами своих стран и облавливающих пелагические запасы в 2008 и 2009 гг., уровнями валового тоннажа, зарегистрированными в этом районе в 2007 г. Однако эта мера также позволяла прибрежным и промысловым государствам, которые ранее вели промысел в южной части Тихого океана, но не участвовали в промысле в 2007 г., участвовать в промысле в этом районе в 2008 и 2009 гг., добровольно ограничивая свое промысловое усилие. В отношении судов своего флага, участники согласились к 1 января 2008 г. передать во Временный секретариат информацию об общем уровне валового тоннажа, зарегистрированного в этом районе в 2007 г. Участники согласились, что при передаче этой информации они будут проверять фактическое присутствие своих судов в данном районе в 2007 г. по данным системы мониторинга судов (СМС), отчетам об улове, заходам в порт и другими способами. Временный секретариат должен был по запросу получать доступ к этой информации.

12 Поскольку в то время не имелось согласованной точки зрения по поводу состояния запасов чилийской ставриды, во Временных мерах указывалось, что в 2009 г. SWG представит рекомендации по состоянию пелагических запасов.

13 На [пятом совещании](#) в марте 2008 г. SWG пересмотрела очередную чилийскую оценку запаса и в своем [отчете](#) выразила беспокойство по поводу ухудшающегося состояния запаса ставриды. В июле 2008 г. был проведен [рабочий семинар по оценке и структуре запаса ставриды](#), в задачу которого входила разработка рабочей гипотезы о структуре запаса ставриды и рассмотрение требований к оценке, при этом разработка рабочей гипотезы считалась необходимым предварительным шагом перед проведением оценки. Совещание отметило, что от него требуется представить в 2009 г. рекомендации о состоянии запаса, но выразило беспокойство в связи с тем, что у него не имелось всех необходимых данных для проведения оценки; здесь имелись ввиду подробные данные, которые были представлены участниками во Временный секретариат, но доступ к которым был ограничен, и стандартизованные данные об улове на единицу промыслового усилия, которые ранее не требовались. Оба этих вопроса впоследствии были рассмотрены. В отсутствие согласованных оценок запаса на [8-м совещании](#) SWG (ноябрь 2009 г.) в качестве основы [рекомендаций](#) для Международных консультаций использовались исчерпывающий обзор промысла и другие показатели. В этих рекомендациях делался вывод, что по крайней мере с 2002 г. промысловая смертность скорее всего превышала устойчивые уровни и что этот процесс продолжается. На тот момент последние уровни биомассы были существенно ниже пиковых уровней промысла в 1990-х годах, а в результате имевшего место незадолго до этого низкого пополнения они с высокой вероятностью продолжают снижаться. Низкое пополнение, небольшой и сокращающийся объем нерестовой и общей биомассы, низкие и снижающиеся величины нерестовой биомассы на особь пополнения, а также выгрузки, превышающие избыточную продуктивность, – все это указывало на вероятность дальнейшего ухудшения состояния запаса, если не снизится промысловая смертность, особенно если пополнение будет оставаться на низком уровне. Для предотвращения дальнейшего ухудшения и для восстановления запаса ставриды требовались срочные и эффективные меры по ограничению промысловой смертности уровнями, обеспечивающими устойчивость. Показатели свидетельствовали о том, что для этого потребуются сокращение промысловой смертности, а с учетом сокращения оценочной биомассы снижение уровня промысловой смертности потребовало бы сокращения общего изъятия.

14 В ответ на это 8-е совещание Международных консультаций приняло [Пересмотренные временные меры 2009 г.](#) для пелагических промыслов, в которых участники соглашались в 2010 г. и в последующие годы – до тех пор, пока

Конвенция не вступит в силу, – добровольно ограничивать⁵ свои уловы уровнями, зарегистрированными в 2007, 2008 и 2009 гг.

15 Первая проведенная SWG оценка чилийской ставриды была сделана на [9-м совещании](#) этой группы в октябре 2010 г., при этом были сделаны следующие **ВЫВОДЫ:**

- с 2006 г. уловы ставриды неуклонно сокращались и продолжали сокращаться в 2010 г., причем предварительные (на сентябрь месяц) выловы за 2010 г. находятся на самом низком с 1976 г. уровне. Имелось хорошее совпадение всех текущих (на тот момент) уровней биомассы, полученных по всем использовавшимся в оценке моделям. Результаты оценки показали, что с 2001 г. общая биомасса сократилась на 79%, до 2.1 млн. т – самый низкий уровень за всю историю этого промысла. Текущий уровень общей биомассы оценивался в 9%-14% биомассы, которая имелась бы, если бы промысел вообще не проводился.
- Среднее пополнение за период с 2005 г. по 2009 г. было оценено всего лишь в 30% долгосрочного среднего пополнения. В некоторых регионах в уловах 2010 г. наблюдалась рыба небольших (20 см) размеров, а также имелись промыслы, которые могли сигнализировать о начале периода увеличившегося пополнения, ведущего к более высоким средним уровням.
- Однако ретроспективные данные о пополнении и автокорреляция годового пополнения показали, что рост пополнения будет постепенным и в связи с этим пополнение в 2011 г. будет ближе к средней величине пополнения за последние 5 лет, чем к более высокой средней величине пополнения за 10 лет.
- В оценке по базовому сценарию при средней величине пополнения за 5 лет имелась 100-процентная вероятность того, что при уровнях вылова 2010 г. (711 783 т) биомасса будет продолжать сокращаться, а прогноз биомассы на 2020 г. составит лишь 10% текущей (на тот момент) биомассы. При уровне в 75% от уловов 2010 г. имелась 54-процентная вероятность того, что биомасса будет продолжать сокращаться, а прогноз биомассы на 2020 г. составил 97% текущей (на тот момент) биомассы. Все модели показывают, что при уровне в 50% от уловов 2010 г. биомасса возрастет примерно в два раза по сравнению с объемом текущей (на тот момент) биомассы.

⁵ Участники, ранее проводившие промысел видов *Trachurus* в южной части Тихого океана, но не проводившие этот промысел в 2007 г. или 2008 г. и к 31 декабря 2009 г. сообщившие во Временный секретариат ВТ¹ тех судов своего флага, которые вступили в этот промысел в 2009 г., соглашаются в 2010 г. добровольно ограничивать уловы, получаемые судами их флага в зоне действия Конвенции.

- Учитывая текущий низкий объем биомассы и высокую вероятность быстрого дальнейшего ее сокращения при объемах вылова на уровне 2010 г., потребуется немедленное сокращение вылова для предотвращения дальнейшего сокращения биомассы и обеспечения некоторой возможности восстановления.

16 В связи с этим [2-е совещание](#) Подготовительной конференции приняло [Временные меры 2011 г.](#) для пелагических промыслов, в которых предусматривается, что в 2011 г. участники ограничат уловы 60 процентами от уловов 2010 г. и что в принципе в 2012 г. уловы будут сокращены до 40% уровня 2010 г. Проведенные позднее оценки (на 10-м и 11-м совещаниях SWG) дали в основном такие же результаты, что и на 9-м совещании, и на [3-м совещании](#) Подготовительной конференции во [Временных мерах 2012 г.](#) решили принять сокращение до 40% от уровня 2010 г.

Хронология полемики по поводу судна "Lafayette"

17 22 июля 2009 г. Российская Федерация по электронной почте⁶ известила Временный секретариат о том, что она разрешила четырем судам проводить в 2009 г. промысел в зоне SPRFMO; за этим сообщением последовал датированный 6 августа 2009 г. факс⁷, содержащий ту же информацию. 16 сентября 2009 г. Российская Федерация подтвердила по электронной почте⁸, что все четыре судна в 2009 г. работали в зоне SPRFMO; в том же сообщении содержалась информация по каждому тралению за 2008 г.⁹

18 5 ноября 2009 г. (во время [8-го SWG](#)) Временный секретариат получил от Российской Федерации по электронной почте сообщение¹⁰, в котором отмечалось, что *"большому количеству судов было разрешено вести промысел в 2009 г., но они еще не вступили в промысел"*. 17 ноября 2009 г. Временный секретариат получил от Российской Федерации факс¹¹, в котором сообщалось, что в сезоне 2009 г. в зоне

⁶ см. Сопроводительный документ 1

⁷ см. Сопроводительный документ 2

⁸ см. Сопроводительный документ 3

⁹ Фактические данные по каждому тралению и записи СМС в сопроводительные материалы не включены в связи с необходимостью обеспечивать конфиденциальность представленных странами-членами данных. См. [МСУ 1.03](#) 8(с).

¹⁰ см. Сопроводительный документ 4

¹¹ см. Сопроводительный документ 5

SPRFMO судно "Lafayette" будет вести промысел "Horse Mackerel"¹². 19 ноября 2009 г. Временный секретариат в передаче новостей увидел информационное сообщение¹³, в котором говорилось, что "Lafayette" – это судно-база, или перерабатывающее судно. На веб-сайтах открытого доступа (например на веб-сайте отслеживания судов – www.vesseltracker.com) Временный секретариат также обнаружил материалы, подтверждающие это.

19 25 ноября 2009 г. Временный секретариат по электронной почте отослал Российской Федерации письмо¹⁴, в котором поблагодарил ее за факс, полученный 17 ноября 2009 г. В этом электронном письме говорилось об информационном материале в новостях, подобном упомянутому в пункте 18 выше, и выражалась просьба к Российской Федерации уточнить, будет "Lafayette" в 2009 г. вести промысел в качестве пелагического траулера или же, может быть, это судно лучше будет назвать рыболовно-перерабатывающим судном. 10 декабря 2009 г. Российская Федерация прислала по электронной почте ответ¹⁵ и подтвердила, что в 2009 г. судно "Lafayette" будет вести промысел в качестве пелагического траулера.

20 10 декабря 2009 г. Российская Федерация по факсу¹⁶ сообщила Временному секретариату, что в сезоне 2009 г. в зоне SPRFMO промысловое судно "Atlantida" вело промысел "Horse Mackerel". 30 декабря 2009 г. Временный секретариат получил от Российской Федерации аналогичный факс¹⁷, в котором говорилось, что в течение сезона 2009 г. в зоне SPRFMO судно "Lafayette" вело активный промысел "Horse Mackerel".

21 2 января 2010 г. Исполнительный секретарь распространил¹⁸ таблицу (2010_0001¹⁹), показывающую количество и общий валовой тоннаж судов, проводивших в течение 2009 г. активный промысел видов *Trachurus* в зоне SPRFMO. На тот момент только два участника представили информацию о валовом тоннаже

¹² Вид, управляемый МСУ 1.01, – это вид *Trachurus murphyi*. У вида *T. murphyi* имеются различные народные названия, включая Chilean jack mackerel, Peruvian jack mackerel, Horse mackerel и Jurel). Предыдущая переписка с Российской Федерацией показала, что термин Horse Mackerel и в самом деле относился к виду *T. murphyi*; позднее это предположение было подтверждено путем сравнения представленной Российской Федерацией информации с национальными отчетами Российской Федерации. Подробное описание вида *T. murphyi* см. в [SP-07-SWG-JM-02](#)

¹³ см. Сопроводительный документ 6

¹⁴ см. Сопроводительный документ 7

¹⁵ см. Сопроводительный документ 8

¹⁶ см. Сопроводительный документ 9

¹⁷ см. Сопроводительный документ 10

¹⁸ Обратите внимание: термин распространить означает, что Исполнительный секретарь обеспечил всем участникам доступ к этому письму/сообщению электронной почты

¹⁹ см. Сопроводительный документ 11

(Российская Федерация и Фарерские Острова). В соответствии с Временными мерами 2007 г. Фарерские Острова проверили фактическое присутствие своих судов по отчетам об уловах. Фактическое присутствие судов Российской Федерации проверено не было.

22 В письме (2010_0002²⁰), распространенном Исполнительным секретарем 8 января 2010 г., чилийские ведомства *"подчеркивают(подчеркивали), что в соответствии с пересмотренными Временными мерами как записи СМС, так и отчеты об уловах требуется представлять во Временный секретариат для проверки фактического присутствия судов в этом районе в 2009 г."*. Чили попросила Временный секретариат собрать эту информацию от соответствующих участников. В том же электронном письме Исполнительный секретарь распространил запрос на эти данные.

23 23 января 2010 г. французские власти в Папеезе направили Исполнительному секретарю электронное письмо²¹, извещая, что они проведут инспекцию судна *"Lafayette"*, и спрашивая, имеются ли *"конкретные правила, применимые к данному судну с точки зрения SPRFMO?"* В тот же день Исполнительный секретарь послал ответное электронное письмо²², известив французов, что это судно числится среди судов, ведущих активный промысел видов *Trachurus* в зоне SPRFMO в 2009 г., и сказав, что *"Было бы очень полезно, если бы ваше расследование подтвердило эту информацию, например, по зарегистрированному вылову или наличию соответствующих промысловых снастей"*.

24 28 января 2010 г. власти Папеезе в электронном письме²³ прислали Исполнительному секретарю фотографию судна *"Lafayette"*, судовые данные, рисунок, на котором, как кажется, изображено близнецовое траление с участием судна *"Lafayette"*, и копию отчета властей Папеезе (на французском языке), подробно описывающего инспекцию судна *"Lafayette"*, проведенную 24 января 2010 г. В сопроводительном электронном письме говорилось, что *"Капитан судна считает себя капитаном-промысловиком "промыслового судна", но мы не обнаружили на борту никаких промысловых снастей или промыслового оборудования"* и *"в скором времени будет организована экспедиция поискового промысла, но, в отличие от присутствовавшего на борту шотландского инженера, капитан не уверен в*

²⁰ см. Сопроводительный документ 12

²¹ см. Сопроводительный документ 13

²² см. Сопроводительный документ 14

²³ см. Сопроводительный документ 15

результатах этого". Эта информация не соответствовала полученным от Российской Федерации отчетам, в которых сообщалось, что в конце 2009 г. это судно уже вело промысел в зоне SPRFMO. Исполнительный секретарь послал ответное электронное письмо²⁴ и поинтересовался, нет ли у властей Папэте какой-нибудь еще информации, *"например, информации из судового журнала, свидетельствующей о промысле, о последнем заходе в порт "*.

25 30 января 2010 г. (электронным письмом²⁴) власти Папэте прислали Исполнительному секретарю ряд дополнительных документов, включая список заходов в порт, результаты поиска по названию судна, выполненного в "Equasis" (www.equasis.org), и три фотографии нового, не бывшего в употреблении оборудования на борту судна "Lafayette". Власти Папэте сообщили, что список заходов в порт показывает, что судно "Lafayette" *"останавливалось в Китае, Южной Корее и на Соломоновых Островах – далеко от районов южной части Тихого океана, где ведется промысел ставриды"*. Результаты поиска по названию судна в "Equasis" определили "Lafayette" как *"нефтеналивной танкер"*, и, согласно властям Папэте, *"прилагающиеся фотографии четко показывают, что это судно никогда не вело промысел (отсутствие кабеля на кормовой 60-тонной промысловой лебедке, отсутствие промыслового оборудования, все производственное оборудование на борту новое"*. Исполнительный секретарь пришел к заключению, что представленный французскими властями материал демонстрирует, что данное судно не могло вести промысел в декабре 2009 г.

26 Начиная с 31 января 2010 г. Временный секретариат начал получать в отношении судна "Lafayette" ежечасные отчеты СМС²⁵ по электронной почте²⁶. Эти отчеты продолжали поступать до 14 октября 2010 г. и показали, что в течение 2010 г. судно "Lafayette" находилось в юго-восточной части зоны SPRFMO (учтите, что записи СМС за 2009 г. не поступили во Временный секретариат до апреля 2010 г., как объясняется в нижеследующих пунктах).

27 16 февраля 2010 г. Исполнительный секретарь написал Российской Федерации письмо (2010_0008²⁷) с конкретным требованием при первом удобном случае *"подтвердить фактическое присутствие судна "Lafayette" в данной зоне в 2009 г.*

²⁴ см. Сопроводительный документ 16

²⁵ Фактические данные промысловых операций за каждое траление и данные СМС не включены в сопроводительные документы в связи с необходимостью обеспечивать конфиденциальность данных, представленных странами-членами. См. [СММ 1.03](#) 8(с).

²⁶ см. Сопроводительный документ 17

²⁷ см. Сопроводительный документ 18

путем представления либо записей СМС, либо отчетов об уловах, либо списка заходов в порт, или другими средствами".

28 17 февраля 2010 г. Исполнительный секретарь решил²⁸, что судно "Lafayette" не будет включено "в список судов, ведущих активный промысел, на основе того, что имеющаяся у нас на сегодня информация показывает, что в то время, когда оно, в соответствии с полученным нами извещением, должно было вести активный промысел, этот промысел им не проводился (2009)".

29 26 мая 2010 г. Исполнительный секретарь написал Российской Федерации письмо (2010_0012²⁹) по поводу требования от 16 февраля 2010 г. В письме Исполнительного секретаря привлекалось внимание к имеющейся на веб-сайте SPRFMO таблице, в которой приводится валовой тоннаж судов, проводивших в 2009 г. активный промысел видов *Trachurus*. В частности, письмо содержало следующий абзац:

*В настоящий момент я бы хотел сообщить вам, что нам была представлена копия отчета об инспекции судна "Lafayette", когда оно зашло в Папеэте в январе текущего года. В ходе инспекции на борту судна не было обнаружено никакого промыслового оборудования. Помимо этого, после того, как в августе 2009 г. это судно стало плавать под флагом Российской Федерации, оно останавливалось в Китае, Южной Корее и на Соломоновых островах – на большом удалении от районов промысла видов *Trachurus*. Это подтверждает мое изначальное мнение о том, что это судно не должно быть включено в помещенную на веб-сайте таблицу судов, проводивших в 2009 г. активный промысел видов *Trachurus*.*

30 3 апреля 2010 г. Российская Федерация направила во Временный секретариат электронное письмо³⁰, содержащее записи СМС по судну "Lafayette" за 2009 г. Указанные СМС координаты были нанесены на карту и показали, что в течение последних четырех дней декабря 2009 г. судно "Lafayette" находилось во внутреннем районе открытого моря, неподалеку от Федеративных Штатов Микронезии, на западе зоны SPRFMO. На основе этой информации 7 апреля 2011 г. Исполнительный секретарь послал Российской Федерации электронное письмо³¹ и сообщил, что

²⁸ см. Сопроводительный документ 19

²⁹ см. Сопроводительный документ 20

³⁰ см. Сопроводительный документ 21

³¹ см. Сопроводительный документ 22

"судно "Lafayette" будет включено в список судов, проводивших в 2009 г. активный промысел видов Trachurus"³².

31 Временный секретариат исходил из предположения, что суда, имевшие от Российской Федерации разрешение на промысел в 2009 г., будут иметь разрешение и на 2010 г., и соответствующим образом составил предварительный список имеющих разрешение судов на 2010 г. Но единственным фактически полученным разрешением на 2010 г. было разрешение для судна "Lafayette". В соответствии с этим 6 июня 2010 г. Исполнительный секретарь послал Российской Федерации электронное письмо³³, сообщая, что список имеющих разрешение судов на 2010 г. будет исправлен и в нем будет указано только судно "Lafayette", прося представлять ежемесячные отчеты за 2010 г. и напоминая Российской Федерации о вышеупомянутом письме от 16 февраля 2010 г. с требованием подтверждения фактического присутствия в 2009 г. 13 июля 2010 г. Российская Федерация прислала факс³⁴ с ежемесячными отчетами об улове "horse mackerel" (*Trachurus murphyi*) в зоне SPRFMO за период с декабря 2009 г. по июнь 2010 г. Зарегистрированный вылов составил 3 723 т, 2 846 т и 10 924 т соответственно за апрель, май и июнь 2010 г. (зарегистрированный вылов в декабре 2009 г. составил 596 т).

32 Отчет Подготовительной конференции I ([PrepCon I report](#) – принят 23 июля 2010 г.) содержит следующие заявления: *"Было выражено беспокойство в связи с признаками несоблюдения Временных мер некоторыми участниками и признаками того, что размеры флотилий могут увеличиться"* (п. 6) и *"Участники выразили беспокойство по поводу того, что полные данные в самом мелком масштабе не были представлены всеми участниками, занятыми в этом промысле"* (п. 8).

33 В октябре 2010 г. на [9-м совещании](#) SWG Российская Федерация представила свой Годовой национальный отчет ([SWG-09-10](#)). В табл. 1 этого отчета показано, что в течение 2009 г. промысел в юго-восточной части Тихого океана проводился шестью судами. Были также представлены и итоговые цифры годового вылова в юго-восточной части Тихого океана за 2009 г. (9 113 т). В отчете говорилось, что в 2009 г. *"суда, занятые в этом промысле, пользовались одиночными среднеглубинными тралами"* и что они работали в районе с координатами от

³² Это решение основывалось на пункте Временных мер 2009 г., в котором требовалось, чтобы Временный Секретариат вел реестр имеющих разрешение судов. Участникам следовало уведомить Временный секретариат о том, какие из имеющих разрешение судов вели активный промысел в зоне действия Конвенции, и эта информация должна была быть размещена на веб-сайте SPRFMO.

³³ см. Сопроводительный документ 23

³⁴ см. Сопроводительный документ 24

34.7° ю.ш. до 44.0° ю.ш. и от 79.0° з.д. до 126.1° з.д. (в юго-восточной части Тихого океана) с мая по сентябрь 2009 г. В пространственном и временном плане эта информация не соответствует записям СМС о судне "Lafayette", которые были представлены ранее (3 апреля 2010 г.) и показывали присутствие этого судна только в западной части Тихого океана и только в декабре 2009 г. Данные за каждое траление, подтвердившие фактическое присутствие остальных пяти судов Российской Федерации ("Atlantida", "Kapitan Kuznetsov", "Germes", "Ivan Lyudnikov", и "Semiozerno"), были представлены во Временный секретариат на флэш-накопителе USB во время 9-го совещания SWG. В случае четырех из этих судов данные за каждое траление в пространственном и временном плане полностью соответствовали Годовому национальному отчету Российской Федерации. Данные за каждое траление по судну "Atlantida" показали, что оно также выловило некоторое количество рыбы в октябре 2009 г. В данных за каждое траление нигде не указывается промысел в декабре 2009 г., и ни одно траление не проводилось на западе зоны SPRFMO.

34 23 декабря 2010 г. Российская Федерация по электронной почте³⁵ переслала во Временный секретариат данные о ежемесячных уловах "horse mackerel" (*Trachurus murphyi*) в зоне SPRFMO. Зарегистрированные объемы составили 9 463 т, 9 722 т и 4 637 т соответственно в июле, августе и сентябре 2010 г. В остальные месяцы – нулевой вылов. Это означало, что общий оценочный вылов, полученный Российской Федерацией в 2010 г. (включая представленную ранее, 13 июля 2010 г. информацию), составил 41 315 т. Этот предварительный объем общего вылова был представлен в отчете Временного секретариата на 2-м совещании Подготовительной конференции ([PrepCon-2-INF-03](#) – табл. 2.3). В той же таблице приводится зарегистрированный вылов Перу в зоне SPRFMO за 2010 г. (40 516 т).

35 [Временные меры 2011 г.](#) были приняты 28 января 2011 г. на 2-й Подготовительной конференции ([PrepCon II](#)). Во Временных мерах 2012 г. содержалось примечание, в котором Российская Федерация отмечала, что она не будет применять пункт 11 (требующий, чтобы по траулерам участники представляли данные за каждое траление для проверки отчетов о годовом вылове) к своим данным об улове за 2010 г. Вместо этого Российская Федерация будет соблюдать требование [Пересмотренных временных мер 2009 г.](#), гласящее, что "К 30 июня каждого года все участники, занятые в данном промысле, должны собирать, подтверждать и

³⁵ см. Сопроводительный документ 25

представлять во Временный секретариат, в соответствии со Стандартами данных SPRFMO, все данные о промысловой деятельности за предыдущий год (с января по декабрь), включая и информацию, относящуюся к состоянию запаса и его восстановлению".

36 23 марта 2011 г. французские власти электронным письмом³⁶ уведомили Исполнительного секретаря о том, что они официально послали российским властям "note verbale au sujet du 'lafayette'" вместе с кратким описанием (на английском языке) французской инспекции, проведенной в Папезэте 24 января 2010 г., и копией оригинала французского отчета (того же самого отчета, который Исполнительный секретарь получил 28 января 2010 г.). В электронном письме содержалось следующее заявление: *"французские власти считают, что судно "Lafayette" – это бывший нефтеналивной танкер, переделанный в перерабатывающее судно и не работающий как действующий траулер в 2009 г."*

37 30 марта 2011 г. Исполнительный секретарь распространил среди участников краткое описание (2011_0012³⁷) французской инспекции судна "Lafayette", проведенной 24 января 2010 г., как инспекции, о которой шла речь в документах Временного секретариата, представленных как на Подготовительной конференции I, так и на Подготовительной конференции II. В сопроводительном письме говорилось, что это судно *"на странице данных веб-сайта показано как ведущее активный промысел в 2009 г."*

38 11 апреля 2011 г. Китай направил Председателю письмо³⁸ с выражением озабоченности *"по поводу легитимности цифр вылова, представленных некоторыми участниками"*, и желая увидеть публикацию окончательных выверенных данных. 28 апреля 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо³⁹ Чили, в котором его просили, чтобы Временный секретариат потребовал от Российской Федерации представить *"отчет о ситуации с судном "Lafayette", как это было обещано на Второй подготовительной конференции"*.

39 2 мая 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо (2011_0022⁴⁰), адресованное Российской Федерации и упоминающее об озабоченности в связи с судном "Lafayette", высказанной на Подготовительной конференции II, и ссылаясь на

³⁶ см. Сопроводительный документ 26

³⁷ см. Сопроводительный документ 27

³⁸ см. Сопроводительный документ 28

³⁹ см. Сопроводительный документ 29

⁴⁰ см. Сопроводительный документ 30

данное на этом совещании делегацией Российской Федерации устное обещание *"предпринять расследование в отношении этого судна по получении от французских властей полного отчета о проведенной ими портовой инспекции этого судна"*. В письме Исполнительного секретаря говорилось о важности того, чтобы к этому отчету был доступ у всех делегаций и чтобы он включал *"отчеты об улове за каждое траление", "отчеты о перегрузках" и "отчеты о выгрузках/разгрузках"*. Исполнительный секретарь также поинтересовался, когда можно ожидать этот отчет.

40 Помимо этого 2 мая 2011 г. Исполнительный секретарь отправил письмо Перу (2011_0024⁴¹), запросив данные о связанных с судном *"Lafayette"* разгрузках или перегрузках в 2010 г., в ответ на что 27 июня 2011 г.⁴² Перу представило информацию, показывающую, что в 2010 г. четыре судна Перу перегрузили на судно *"Lafayette"* 31 275 т.

41 3 мая 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо Европейского Союза (2011_0025⁴³), в котором ЕС выразил *"серьезные сомнения по поводу того, что это судно сможет работать в качестве траулера близнецового лова"*, и присоединился к просьбе Чили о получении отчета о ситуации с судном *"Lafayette"* и информации о заявленных уловах 2009 и 2010 годов. 4 мая 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо Кореи (2011_0026⁴⁴), в котором она выражала интерес к проводимому Российской Федерацией расследованию деятельности судна *"Lafayette"*.

42 20 мая 2011 г. Российская Федерация направила во Временный секретариат письмо⁴⁵, сообщая, что отсутствие официального отчета об инспекции, подписанного обеими сторонами, создает для российских властей трудности при проведении эффективного расследования в отношении судна *"Lafayette"*. Несмотря на это, расследование началось, и по завершении этой работы результаты будут переданы во Временный секретариат. 25 мая 2011 г. Исполнительный секретарь разослал участникам письмо (2011_0030⁴⁶), сообщая, что *"российские промысловые ведомства хотят получить объяснения по поводу инспекции судна "Lafayette", проведенной французскими властями, и что по окончании этой работы результаты будут переданы во Временный секретариат"*.

⁴¹ см. Сопроводительный документ 31

⁴² см. Сопроводительный документ 32

⁴³ см. Сопроводительный документ 33

⁴⁴ см. Сопроводительный документ 34

⁴⁵ см. Сопроводительный документ 35

⁴⁶ см. Сопроводительный документ 36

43 25 мая 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо (2011_0031⁴⁷) Европейского Союза, передавшего письмо соответствующих мавританских ведомств, в котором заявляется, что судно *"Lafayette"* не является промысловым судном. Европейский Союз также повторил *"свою вежливую просьбу о разъяснении ситуации с этим судном"*.

44 2 июня 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо (2011_0035⁴⁸) Китая, в котором Китай призывает Временный секретариат *"выполнить свою функцию в отношении подтверждения данных о вылове в целях повышения точности данных ряда соответствующих промысловых участников, включая обсуждаемый в настоящее время вопрос о судне "Lafayette"*.

45 3 июня 2011 г. Исполнительный секретарь разослал электронное письмо (2011_0037⁴⁹), содержащее итоговые цифры зарегистрированных уловов видов *Trachurus* в зоне SPRFMO в 2010 г., куда были включены 41 315 т, зарегистрированные Российской Федерации в ее ежемесячных отчетах.

46 14 июня 2011 г. Чили прислала Председателю письмо⁵⁰, выражая беспокойство по поводу отсутствия у некоторых стран желания сохранить промысел ставриды. К этому письму был приложен пресс-релиз НПО CeDePesca, в котором приводилось несколько случаев сообщения неправильных данных, включая и отчеты судна *"Lafayette"* как за 2009, так и за 2010 год. Исполнительный секретарь распространил второе, аналогичное письмо (2011_0044⁵¹) Чили 19 июля 2011 г., в котором также выражается беспокойство по поводу свидетельств сообщения неправильных данных, и присоединил к нему пресс-релиз CeDePesca.

47 2 августа 2011 г. Исполнительный секретарь послал Российской Федерации электронное письмо (2011_0048⁵²), попросив представить последние данные расследования по делу о судне *"Lafayette"*.

48 9 августа 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо (2011_0048a⁵³) Европейского Союза, в котором ЕС *"встревожен тем, что ни Перу, ни*

⁴⁷ см. Сопроводительный документ 37

⁴⁸ см. Сопроводительный документ 38

⁴⁹ см. Сопроводительный документ 39

⁵⁰ см. Сопроводительный документ 40

⁵¹ см. Сопроводительный документ 41

⁵² см. Сопроводительный документ 42

⁵³ см. Сопроводительный документ 43

Российская Федерация, ни Вануату не представили информации в соответствии со Стандартами сбора, регистрации, проверки и обмена данными за 2010 г., и заявляет, что "отсутствие подробных данных за каждое траление по перуанским и российским судам за 2010 г. вызывает еще большее беспокойство". Европейский Союз призывает "всех участников в качестве первоочередной задачи представить все еще не представленные данные".

49 23 сентября 2011 г. на [9-м совещании DIWG](#) Временный секретариат представил документ [DIWG-09-INF-01](#), в котором подробно описывалось представление данных на текущий момент и в который были включены как зарегистрированный ежемесячный вылов Российской Федерации за 2010 г., составивший 41 315 т, так и зарегистрированный ежемесячный вылов Перу, составивший 40 516 т. На проводившемся одновременно [10-м совещании SWG](#) Российская Федерация представила свой национальный отчет [SWG-10-12](#), в котором указывалось, что одно судно выловило 41 315 т в 2010 г., но не содержалось подробной информации о деятельности за 2010 г. (этот отчет ясно показал, что в 2010 г. в зоне не было каких-либо других российских судов, с которыми "Lafayette" мог бы вести близнецовый лов). Во время совещания группы по ставриде некоторые участники выразили беспокойство возможностью "двойного счета" в случае зарегистрированных уловов России и Перу в 2010 г. (пункт 8.1 [отчета](#) подгруппы по ставриде). Цифры зарегистрированного вылова Российской Федерации за 2009 и 2010 гг. были включены в подготовленную группой SWG оценку.

50 3 октября 2011 г. Исполнительный секретарь отослал Российской Федерации письмо (2011_0059⁵⁴), в котором снова попросил представить последнюю информацию о проводимом российскими властями расследовании по делу о судне "Lafayette" и подробные данные по операциям в 2010 г.

51 [Временные меры 2011 г.](#) (принятые 28 января 2011 г.) включают пункт, требующий, чтобы Временный секретариат сверял представляемые участниками данные о годовом вылове с представленными подробными данными и информировал всех участников о результатах этой работы. 28 октября 2011 г. Исполнительный секретарь направил Российской Федерации письмо (2011_0069⁵⁵) с извещением о том, что начинается процесс сверки за 2010 г., и просьбой представить данные,

⁵⁴ см. Сопроводительный документ 44

⁵⁵ см. Сопроводительный документ 45

которые могут содействовать этой работе. Аналогичное письмо (2011_0070⁵⁶) было направлено Перу.

52 29 ноября 2011 г. Исполнительный секретарь распространил письмо (2011_0075⁵⁷) Чили, в котором Чили просит Временный секретариат разъяснить ситуацию касательно уловов, полученных судами Перу и/или России в 2010 г., в особенности в том, что касается судна "Lafayette".

53 8 января 2012 г. Исполнительный секретарь распространил отчет (2012_0001⁵⁸), содержащий результаты сверки за 2010 г. В краткой сводке говорилось, что *"Данные за каждое траление, или каждую постановку кошелькового невода, или данные промысловых операций по вылову за каждый рейс были представлены всеми участниками этого промысла, за исключение Белиза, Перу и Российской Федерации. Белиз представил ежедневные данные промысловых операций по улову, а Перу и Российская Федерация еще не представили данных промысловых операций по улову за 2010 г."*. Далее в отчете говорится, что *"Временный секретариат направил Перу и Российской Федерации напоминания, но не может выверить представленные этими двумя участниками данные о зарегистрированном вылове по подробным данным о промысловых операциях. Перу, однако, представило информацию о перегрузках по 4 из 6 судов, перегрузивших 31 275 т на судно Российской Федерации "Lafayette". Это соответствует зарегистрированным ежемесячным выловам Перу, составившим в сумме 40 516 т"*. После этого, 27 января 2012 г. Временный секретариат получил от Перу данные по уловам в ходе промысловых операций.

54 26 января 2012 г., за четыре дня до [3-го совещания](#) Подготовительной конференции по просьбе Европейского Союза Исполнительный секретарь распространил (2012_0011⁵⁹) письмо, отчет об инспекции и технический отчет о возможностях судна "Lafayette", подготовленный Испанией во время захода этого судна в порт Лас-Палмас 2-3 декабря 2011 г. В сопроводительном письме Европейский Союз говорит, что данная инспекция подтвердила выводы предыдущей инспекции, проведенной французскими властями, а в прилагаемом техническом отчете делается вывод о малой вероятности того, что судно "Lafayette" когда-либо могло успешно работать как траулер при близнецовом лове. [Копия этого письма](#)

⁵⁶ см. Сопроводительный документ 46

⁵⁷ см. Сопроводительный документ 47

⁵⁸ см. Сопроводительный документ 48

⁵⁹ см. Сопроводительный документ 49

также была распространена через четыре дня, на Подготовительной конференции III ([PrepCon III](#)).

55 В тот же день в "Нью-Йорк Таймс", в "Интернэшнл Геральд Трибьюн" и других средствах массовой информации были опубликованы статьи^{60, 61} сообщающие о результатах проекта, касающегося промысла чилийской ставриды и осуществленного Международным консорциумом журналистских исследований с помощью Центра общественного контроля. В некоторых из этих статей упоминалось и судно "Lafayette".

56 Документ, подготовленный Временным секретариатом для Подготовительной конференции III ([PrepCon III](#)), в котором даются представленные во Временный секретариат подробные данные о годовом вылове ([PrepCon-03-INF-03](#)), включают цифры годового вылова Российской Федерации за 2009 г. (9 113 т) и 2010 г. (41 315 т).

57 30 января 2012 г. во время Подготовительной конференции III Исполнительный секретарь распространил [письмо](#), в котором Чили выражает беспокойство по поводу ряда сообщений о случаях несоблюдения Временных мер 2011 г., включая случай с зарегистрированными уловами судна "Lafayette".

58 По ходу совещания ряд делегаций критически высказался по поводу степени соблюдения Временных мер. В частности Австралия, Вануату, Европейский Союз, Перу, Франция и Чили выразили сомнение в достоверности данных судна "Lafayette". Европейский союз, поддержанный Австралией, Вануату и Перу, предложил оставить открытым вопрос о валовом тоннаже и данных о вылове по этому судну в ожидании получения информации о промысловых операциях. Эти сомнения были отражены в пункте 9 [отчета](#) Подготовительной конференции III, где говорится, что "конференция выразила беспокойство по поводу низкого уровня соблюдения Временных мер некоторыми участниками".

59 Делегация Российской Федерации сообщила, что она изучила представленные материалы по судну "Lafayette", но не смогла начать полномасштабное расследование против частной компании без отчета об инспекции, подписанного обеими сторонами. Это судно получило свидетельства, квалифицирующие его как промысловое судно, оно проходит ежегодный осмотр и представляет требующиеся

⁶⁰ см. Сопроводительный документ 50

⁶¹ см. Сопроводительный документ 51

данные. Далее делегация РФ сказала, что, принимая во внимание выраженное прочими делегациями беспокойство, этому судну не было выдано разрешение на промысел в зоне SPRFMO в 2011 г.⁶²

60 Исполнительный секретарь провел с делегатом Российской Федерации несколько дискуссий по поводу изъятия данных из соответствующих таблиц. В результате этих дискуссий ни к какому согласию не пришли. Председатель закончил последнее обсуждение табл. 1 [Временных мер 2012 г.](#), сказав, что он составит проект примечания с упоминанием судна "Lafayette". Временные меры 2012 г. для пелагических промыслов, принятые на Подготовительной конференции III, содержат следующее примечание к табл. 1:

4 Данная итоговая величина включает судно "Lafayette". По этому судну данные промысловых операций в соответствии со стандартами сводных данных не были представлены во Временный секретариат, а представленная некоторыми делегациями информация указывает на то, что это судно, возможно, было не в состоянии вести промысел ни в 2009, ни в 2010 году. Некоторые делегации попросили оставить открытым вопрос о валовом тоннаже этого судна (ВТ – 49 173) в ожидании получения информации о промысловых операциях. Российская делегация заявила, что судно "Lafayette" должным образом получило все свидетельства от Российского морского регистра судоходства, чтобы считаться судном промыслового класса; судно прошло изначальные физические инспекции и последующие ежегодные осмотры для подтверждения его способности принимать непосредственное участие в промысловых операциях.

61 Первый подготовленный Временным секретариатом документ после Подготовительной конференции III, в котором приводятся данные о годовом вылове, был помещен в [разделе данных](#) веб-сайта SPRFMO – "Данные, представленные во Временный секретариат на 1 марта 2012 г."; он был обновлен 6 марта 2012 г.⁶³ В табл. 2.1, в строке 2010 года в колонке Российской Федерации помещена сноска: *"Агрегированный годовой вылов был представлен по одному судну ("Lafayette"), однако эти данные не включены в табл. 2.1 в ожидании получения информации о промысловых операциях"*. В тот же день Временный секретариат обновил также и веб-сайт SPRFMO путем изъятия судна "Lafayette" из [списка судов](#), проводивших активный промысел видов *Trachurus* в 2009 г. Вследствие этого отчет о данных ([DIWG-10-INF-01](#)), подготовленный для [10-го DIWG](#) и [11-го SWG](#) с 15 по 19 октября

⁶² см. Сопроводительный документ 52

⁶³ см. Сопроводительный документ 53

2012 г., не включил зарегистрированный улов Российской Федерации за 2010 г. и сопроводил этот пропуск вышеупомянутым примечанием.

62 На 11-м совещании SWG подгруппа по ставриде рассмотрела все данные по вылову в данном промысле и [сообщила](#) следующее:

7.1. Обновление наборов данных для дополнительных прогонов оценки запаса
Управляющий данными SPRFMO координировал работу с обновленными наборами данных, представленными для проводившихся в течение совещания прогонов по оценке запаса. В дополнение к этому участников попросили представить данные для повышения качества входных данных моделей.

Довольно много времени ушло на обновление и пересмотр входных данных JJ-модели оценки запаса. Это обновление включало пересмотр многих наборов данных по уловам, включая следующее: пересмотр ретроспективных данных по уловам некоторых стран⁶⁴ и обновление предварительных цифр уловов 2012 г. по всем флотилиям; подготовка обновленной таблицы агрегированных уловов по четырем флотилиям, использовавшимся в JJ-модели; составление матриц улова по возрастам для этих четырех флотилий; введение заново стандартизованных CPUE и прочих показателей и новая матрица значений среднего веса в определенном возрасте с течением времени для флотилии, работающей далеко на севере.

В пересмотренной таблице данных (табл. A1.3), использовавшей в оценке запаса, указывался нулевой вылов для Российской Федерации и вылов в 40 516 т для Перу как улов, полученный данной флотилией за пределами ИЭЗ Чили в 2010 г.

63 В информационном документе, подготовленном для [1-го совещания Комиссии \(COMM-01-INF-07\)](#), также не был показан зарегистрированный вылов Российской Федерации в 2010 г. (это было объяснено с помощью примечания, описанного в пункте 62 выше).

Разработка Меры по сохранению и управлению для *Trachurus murphyi* (МСУ 1.01)

64 [МСУ 1.01](#) основана на предложении Европейского Союза, которое проходит

⁶⁴ Делегация Российской Федерации заявила, что Российская Федерация будет выполнять Временные меры 2012 г. и дальнейшие меры по управлению пелагическими промыслами в соответствии с данными, которые были представлены во Временный секретариат.

как Рабочий документ 10 (Working Paper 10⁶⁵). Это предложение исходит из предыдущих [Временных мер 2012 г.](#) для пелагических промыслов. В том, что касается промыслового усилия, предлагается ограничить промысловое усилие каждой страны-члена и Сотрудничающей Не-договаривающейся Стороны (СНДС) валовым тоннажем тех судов, плавающих под флагом такой страны-члена или СНДС, которые вели активный промысел в зоне SPRFMO в 2007, 2008 или 2009 гг., как указывается в табл. 1 Временных мер 2012 г. для пелагических промыслов. В том, что касается уловов, предложение включает положение о том, чтобы в 2013 г. общий вылов *Trachurus murphyi* (далее все уловы называются уловами *T. murphyi*) был ограничен 300 000 т и распределен между всеми странами-членами и СНДС в той же пропорции, что и уловы 2010 г.

65 Этот неотложный вопрос сохранения и управления, касающийся промысла *Trachurus murphyi*, сперва обсуждался на пленарном заседании, а затем был передан в рабочую группу, где потребовалось несколько сессий, чтобы достичь соглашения.

66 После первоначального обсуждения в рабочей группе Председатель рабочей группы⁶⁶ 30 января 2013 г. подготовил Пересмотренный вариант 1⁶⁷. Первая редакция явилась попыткой учесть желание Чили выразить согласие на то, чтобы на получаемые ею уловы в районе ее национальной юрисдикции распространялась эта мера, путем увеличения ограничения на вылов в районе, на который распространяется данная мера, до 360 000 т. На тот момент в Пересмотренном варианте предлагалось, чтобы общий вылов по всему региону распространения этого запаса не превышал 438 000 т⁶⁸, что соответствовало рекомендации SWG. Пересмотренный вариант 1 принят не был.

67 Пересмотренный вариант 2⁶⁹, был уточнением Пересмотренного варианта 1 и включал таблицу (табл. 2), приводящую ограничения на вылов для каждой страны-члена и СНДС на 2013 г. Для Российской Федерации указывалось нулевое ограничение на вылов.

68 1 февраля 2013 г. Председатель рабочей группы подготовил Пересмотренный

⁶⁵ см. Сопроводительный документ 54

⁶⁶ Жерар ван Бохемен из Новой Зеландии

⁶⁷ см. Сопроводительный документ 55

⁶⁸ Помимо зоны SPRFMO и зоны национальной юрисдикции Чили уловы получают в зонах национальной юрисдикции Перу и Эквадора.

⁶⁹ см. Сопроводительный документ 56

вариант 3⁷⁰ с тем, чтобы отразить достигнутое накануне вечером соглашение. Суть этого предложения заключалась в единовременном переносе 10% ограничений, показанных в табл. 2 для Белиза, Вануату, Европейского Союза, Китая, Кореи, Перу и Фарерских Островов, были переведены Чили, что привело к ограничениям на вылов, показанным в табл. 3. Табл. 2 была такой же, что и в Пересмотренном варианте 2, за исключением того, что была добавлена сноска (5), гласящая: *"Российская Федерация уведомила Комиссию, что, несмотря на ситуацию, о которой говорится в сноске 4, она считает, что у нее имеется законное право на часть промысла в 2013 г. в пропорции, рассчитанной в соответствии с проводившейся ею промысловой деятельностью, информация о чем была представлена во Временный секретариат в 2010 г."*. Российская Федерация не была включена ни в табл. 2, ни в табл. 3.

69 Пересмотренный вариант 4⁷¹ (чистовая копия пересмотренного варианта 3) был подготовлен в 12:30; он был рассмотрен на пленарном заседании и принят с незначительными поправками в качестве [МСУ 1.01](#).

70 После принятия МСУ 1.01 делегация Российской Федерации сделала заявление, прилагающееся к Отчету 1-го совещания Комиссии как [Приложение К](#).

⁷⁰ см. Сопроводительный документ 57

⁷¹ см. Сопроводительный документ 58